

中華大學

九十六學年度轉學生招生入學考試試題紙

：外國語文學系-日本語文學組二年級 科目：日語綜合測驗 共3頁第1頁

不得使用字典（含電子字典）*

I. 単語 (10%)

次の①から⑩の単語について、正しい読み方を A から D の中から 1 つ選びなさい。

- ①図書館 A. としょかん B. としょがん C. としゅかん D. としゅがん
②教室 A. きよしつ B. ぎよしつ C. きょうしつ D. ぎょうしつ
③乾杯 A. がんべい B. がんばい C. かんぺい D. かんばい
④用事 A. よんし B. ようし C. よんこと D. ようじ
⑤準備 A. じゅんべい B. じゅんび C. じゅんぺい D. じゅんぴ
⑥紹介 A. しょうがい B. しょうがい C. しょうかい D. しょうかい
⑦趣味 A. しゅうみ B. しゅみ C. きょうみ D. きよみ
⑧掃除 A. そうじ B. そじ C. そおじ D. さうじ
⑨練習 A. れんし B. れんしう C. れんしゅ D. れんしゅう
⑩中国 A. ちよんご B. ちよんごく C. ちゅごく D. ちゅうごく

II. 助詞 (20%)

次の (①) ~ (⑩) にふさわしい助詞を A から J の中から一つ選びなさい。同じものを 2 回以上使ってもいいです。

- A. を B. に C. の D. が E. から
F. へ G. も H. まで I. で J. は

- a. 台北 (①) 新竹 (②) バスで一時間半かかります。
b. 呉さんは来年日本の大学 (③) 勉強します。
c. 張さんは去年東京 (④) 住んでいました。
d. 電気屋は二つ目の信号 (⑤) 右へ曲がると左 (⑥) あります。
e. ここで食べて (⑦) いいですか。いいえ、ここで (⑧) 食べないで下さい。
f. 先週買った本 (⑨) どこ (⑩) ありますか。

中 華 大 學

九十六學年度轉學生招生入學考試試題紙

別：外國語文學系-日本語文學組二年級 科目：日語綜合測驗 共3頁第2

目不得使用字典(含電子字典)*

III. 読解(20%)

次の文章を読んで、以下の設問に答えなさい。

日本人(①)友人や知人に会った時の、一番普通な挨拶(②)、おじぎである。ところが、その日本人が、この頭を下げる挨拶の代りに、西洋人は一般に握手をすること(③)知ると、誰彼のみさかいなく握手をする。つまり頭を下げる挨拶(④)、握手とを、互いに等しい価値を持った行動と解釈するわけである。ところが、実際には、頭を下げる日本流の挨拶を、日本人同士の間でもよい場合のすべてが、握手で置き換えできるわけではない。(⑤)、こちらが男であって、相手が婦人であるときは、先方が手を出すのを待つことが礼儀である国もある。会った人の誰彼かまわず、こちらから握手をすることは、つまらぬ誤解を生むかもしれない。

(鈴木孝夫『ことばと文化』岩波新書、1973年、より。
ただし、表現を一部変更した)

1. ①から⑤に最も適したものをAからDの中から一つ選びなさい(10%)。

- ① () A:は B:が C:を D:と
② () A:は B:が C:を D:と
③ () A:は B:が C:を D:と
④ () A:は B:が C:を D:と
⑤ () A:しかし B:だから C:それで D:たとえば

2. ⑥から⑩の内容で正しいものに○、正しくないものに×をつけなさい(10%)。

- ⑥ () おじぎとは頭を下げる挨拶のことである。
⑦ () 一般的に西洋人はおじぎをしない。
⑧ () 日本人のおじぎと西洋人の握手は同じ価値がある。
⑨ () ある国では握手をする時、男性より女性が先に手を出すのが礼儀である。
⑩ () 自分の文化にあるものとよく似たものが、他の文化にもあっても、それらが同じものではない。

中 華 大 學

九十六學年度轉學生招生入學考試試題紙

科目：外國語文學系-日本語文學組二年級 科目：日語綜合測驗 共3頁第3

目不得使用字典(含電子字典)*

IV 翻譯 (30%)

1. 次の日本語を中国語に訳しなさい (15%)。

- ① 大学に入ってから日本語の勉強を始めましたか。
- ② 夏休みは海で泳いだり、釣りをしたりしたいです。
- ③ この部屋でビデオを見ることができますか。
- ④ 山田さんが京都を案内してくれました。
- ⑤ ここは禁煙ですから、たばこを吸わないでください。

2. 次の中国語を日本語に訳しなさい (15%)。漢字には全部ふりがなをつけてください。

- ⑥ 一到了春天，山上就會開櫻花。
- ⑦ 即便是再沒有時間，我還是會去。
- ⑧ 這個飲料味道很好價格又便宜。
- ⑨ 現在的年輕太太們都沒有時間作菜。
- ⑩ 他雖然不會開車，但他會騎摩托車，所以我覺得他去也沒關係。

V. 今までで、一番楽しかった旅行について日本語で書きなさい (20%)。